



MINISTÈRE DE  
L'ÉDUCATION NATIONALE,  
DE LA JEUNESSE  
ET DE LA VIE ASSOCIATIVE

MINISTÈRE DE  
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR  
ET DE LA RECHERCHE



## Réunion CCF en BTS industriels

**14 septembre 2011 – Lycée Jules Algoud**

Nouveauté : modularisation de certains BTS (ex. MAI, Commerce International)

Textes et outils de référence en ligne sur le site interlangue

Ressources Mutualisées sur l'espace de communication interne (Quick R "Langues - CCF en BTS): choix des professeurs pour harmoniser les pratiques mais chaque évaluateur reste libre de choisir ses propres documents

Grille de saisie nouvelle (à renvoyer sur la boîte CCF : [ccf.anglais@ac-grenoble.fr](mailto:ccf.anglais@ac-grenoble.fr)) = document d'utilité pédagogique (avant saisie Lotanet)

- rajouter des commentaires synthétiques (mode d'organisation, nombre de sessions, dates des sessions, détail des 2 situations)  
→ Ceci fait apparaître une disparité des pratiques.
- anonymat des candidats pas nécessaire mais souhaitable?

Les collègues regrettent que la mention de la validation du niveau B2 ne soit pas portée sur le diplôme du BTS.

Comment organiser les modalités de la 2<sup>e</sup> situation d'évaluation :

- sur temps le de cours ou pas ? sur des demi-journées banalisées par l'établissement (négociation nécessaire localement) ?
- en ayant recours à personne autre que le professeur (ex. un surveillant) qui surveille la première situation

Attention à la formalisation de l'organisation (pour se prémunir des recours administratifs) : envoyer une convocation officielle, faire émarger les candidats

### **1. Quelques statistiques relatives à la session 2011 (toutes langues confondues, toutes spécialités confondues)**

- Secteur Services : moyenne générale à 11.23/20
- Secteur Industriel : moyenne à 11.11/20
- Ecart des moyennes : entre 8.6 et 15 (amplitude 6.4)
- Environ 6 sites avec une moyenne autour de 9

- Nombre de documents utilisés : varie de 1 à 10 (1 seul document garantit une meilleure équité)
- Plus petite cohorte : 3 candidats d'une même spécialité / Plus grande cohorte : 48 candidats
- Parfois de grands écarts entre CO et EO
- Contre performances de certains candidats (peut être du à un sujet donné plus difficile que les autres)
- Dates proposées pour la 1<sup>o</sup> situation : s'étalent entre décembre et avril  
Dates proposées pour la 2<sup>o</sup> situation : entre mars et juin

Quelques remarques et interrogations :

Que signalent ces chiffres ? Les étudiants sont-ils mieux notés parce qu'ils sont évalués par leur professeur ? Peut-on adapter les épreuves au niveau de ses candidats ? Des pratiques différentes d'une académie/d'un établissement à l'autre ?

Le but visé (non exigé toutefois) est B2 dans les 2 situations qui permet d'étalonner, de calibrer toutes les performances.

Un collègue signale qu'il y a des écarts importants d'une série de BTS à une autre en ayant soumis le même document dans les mêmes conditions.

Les professeurs regrettent à travers le passage au CCF de ne plus avoir de regard porté sur l'extérieur, comme c'était le cas lors des épreuves de l'ancien système. Le risque est de s'adapter à ses étudiants et de ne plus être objectifs dans l'évaluation du niveau.

L'entraînement des candidats à l'épreuve de compréhension orale : quels moyens utiliser ? Il faut s'organiser dans le temps et travailler en équipes (dans la langue et en interdisciplinarité)

Echange de pratiques CCF et croisement de contenus avec les professeurs des matières techniques (cf. organisation conjointe du cours mis en place en 1<sup>ère</sup> STI-STL)

## **2. Première situation (avant la fin du 2<sup>o</sup> trimestre de la 2<sup>o</sup> année)**

- Que faire pour les 1/3 tps ? Il faut adapter le tiers temps au « handicap » du candidat : ex. possibilité de soumettre un script à un candidat déficient auditif
- Ce n'est pas le compte rendu qui est évalué, ni la qualité de la langue française
- Grille d'évaluation, adossée au Cadre Européen, reconduite pour cette session (4 paliers non sécables) : outil mis à disposition par l'Inspection Générale)

Un professeur souligne le soin que les candidats ont apporté à la rédaction de leurs comptes-rendus, mais cette rédaction n'est pas toujours nécessaire selon le document proposé.

## **3. Deuxième situation**

- Même grille d'évaluation que précédemment
- Utiliser jusqu'à 3 points de bonus

- Dans la PPC, le candidat commence par se présenter (accepter tout type de présentation, sans restreindre le champ) puis enchaîne sur la présentation des documents soumis.
- Grande amplitude des résultats pour la plupart des sites

#### **4. Les ressources**

- Une salle Quick R "Langues - CCF en BTS" est créée, elle remplace le wiki précédent pour le dépôt, le téléchargement et le travail collaboratif des équipes. Supports : les banques antérieures peuvent être utilisées pour l'entraînement
- 1 - L'adresse pour se connecter est : <http://qr8.orion.education.fr/daaf-grenoble>
- 2 - il faut se connecter avec l'identifiant "ccfbts" et mot de passe "ccfbts".
- La page BTS / "CCF ressources" sur le site Interlangues (espace en ligne) présente les informations générales à l'adresse:  
<http://www.ac-grenoble.fr/disciplines/interlangues/articles.php?lng=fr&pg=33>

# **Réunion CCF en BTS industriels**

Lycée Monge - 22 septembre 2011

## **1 - TEXTES**

**Modularisation** dans les secteurs Services (= tertiaires) et Production (= industriels)

- Mécanique et automatismes industriels
- Transports et prestations logistiques
- **Commerce international**
- Bâtiment
- Travaux publics

Les formations sont découpées en modules de 120 ECTS (= *European Credit Transfer System*).

En **CI** par exemple, les langues valent 16 ECTS, à savoir 4 unités par an et par langue (LV1-LV2).

LV1 = 4 unités en première année, LV2 = 4 unités en première année.

LV1 = 4 unités en deuxième année, LV2 = 4 unités en deuxième année.

Exemple en LV1 :

- 2 ECTS pour la compréhension orale en première année, autant en deuxième année.
- 2 ECTS pour l'expression orale en première année, autant en deuxième année.

Voir :

- BO du 28/08/2008
- BO du 22/07/2008

### **Rappel concernant l'organisation des deux situations du CCF en BTS**

#### ● **compréhension orale**

- durée 30 minutes, dont 3 écoutes (espacées de 2 minutes de pause) d'un document de 3 minutes maximum
- document à caractère technique général
- compte rendu en français par écrit ou oralement
- passation de l'épreuve avant la fin du deuxième trimestre

#### ● **expression orale**

- 30 minutes de préparation
- première phase de l'oral : expression orale en continu, cette phase comprenant la

présentation personnelle du candidat (plutôt axée sur l'aspect professionnel) et la présentation du ou des documents

- deuxième phase : interaction avec l'examineur
- document : texte éventuellement accompagné d'un document iconographique
- document de spécialité mais sans technicité excessive (pas de notice de machines-outils, par exemple)
- texte de 250 mots maximum

La dépose de documents sur le Wiki ayant posé problème, elle se fera dorénavant sur l'espace **Quick R**, plus fluide. Dans cet espace, on trouvera une « salle » pour déposer des documents d'entraînement et une autre « salle » pour les documents prévus pour une utilisation lors de l'examen.

En BTS, on attend un niveau B2, le niveau réel des étudiants se situant entre A2+ et B1-.

Question : Que faire si un candidat n'a pas le niveau A1 ou rend feuille blanche ?

Réponse : lui mettre 0/20.

## **2 - RESULTATS, COMMENTAIRES**

**Commentaires** sur les conditions de déroulement des épreuves, l'organisation, l'appareillage pour la compréhension orale (ordinateur ? Vidéoprojecteur ?), l'expression orale (support papier ou ordinateur?), restitution orale ou écrite ?

**Tour de table** sur l'expression orale et la compréhension orale : détails, nombre de sessions, dates de déroulement, nombre et type des documents utilisés, banque de sujets.

L'académie de Grenoble compte 30 spécialités de BTS. Les enseignants ont retourné 110 fiches Excel à l'inspection. Ces fiches sont un outil de communication pédagogique et sont bien distinctes de Lotanet. Correctement renseignées (notamment la partie « Commentaires »), elles permettent de comprendre comment se sont déroulées les épreuves.

Dans toute la France, il y a eu 11.068 « passages » (examens de langues), toutes langues confondues, en BTS Services (= tertiaires), soit 6.000 candidats, l'année dernière. Moyenne : 11,23/20 tout confondu (examen terminal, CCF, contrôle continu).

En BTS Production (= industriels), il y a eu 1.880 passages, et une moyenne de 11,11/20 en 2011 (10,79/20 en 2010).

Selon les BTS, les notes sont « basses » (8,6/20) ou « hautes » (15/20). Les sessions peuvent compter 1 ou 48 candidats. Il est important de relativiser la pertinence de la/des moyenne(s) : deux situations d'évaluation, effet de « lissage » .

## **Harmonisation**

Sur 110 fiches, il y a eu environ 25 contacts entre les IPR et les sites pour comprendre certaines moyennes (erreurs de saisie,...). Ils ont donné lieu à très peu de rectifications docimologiques mais ont été l'occasion de compléments d'informations d'ordre pédagogique.

A / Calcul : erreur ; moyenne CCF1-CCF2 non arithmétique ; utilisation du barème de l'Inspection Générale. Il y a souvent un écart « important » (8 à 10 points) entre les meilleurs candidats et les moins bons. S'il y a une amplitude de 5 à 19, l'IPR peut prendre contact avec l'établissement pour comprendre les raisons de cet écart.

### **B / Cohérence externe**

Moyenne globale élevée / basse.

Amplitude entre candidats d'un même groupe.

### **C / Cohérence interne**

Entre la CO et l'EO d'un même candidat.

Selon les sites, on utilise 1 à 10 documents de CO différents par cohorte.

Le niveau B2 est le premier palier de fonctionnement dans un cadre professionnel.

La présentation personnelle devrait être à caractère professionnel, même si rien n'est précisé par le BO.

À essayer : faire lire à un professeur de français les comptes rendus de CO des élèves, pour vérifier s'ils sont compréhensibles.